

---

## VILLAGEPERHEEN OPAS 2017



**finland**

**building global friendship**

## Sisällysluettelo

<b>Tietoa CISV:stä .....</b>	<b>3</b>
<b>Village-leiri .....</b>	<b>6</b>
<b>Käytännön ohjeita .....</b>	<b>7</b>
Ennen leiriä .....	7
Leirin aikana .....	11
Leirin jälkeen .....	13
<b>Muuta huomioitavaa .....</b>	<b>13</b>
Liite 1 – Health Form suomennoksia	
Liite 2 – Health Formin rokotusten suomennokset	

# TIETOA CISV:STÄ

## Perustietoa CISV:stä

CISV on sitoutumaton, vapaaehtoisvoimin toimiva kansainvälisyyskasvatusjärjestö. Ohjelmamme tarjoavat erityisesti lapsille ja nuorille monikulttuurisia kokemuksia. Maailmanlaajuiseen ystävyyteen kasvaminen jo lapsena on CISV:n perusta. CISV-toiminta keskittyy neljään pääteemaan, jotka ovat monimuotoisuus, ihmisoikeudet, ristiriitojen ratkaisu ja kestävä kehitys.

## CISV-historiaa

CISV sai alkunsa yhden ihmisen unelmasta. Vuonna 1946 yhdysvaltalainen sosiaalipsykologi Doris Allen perusti järjestön, joka toimisi rauhanomaisemman maailman puolesta. Tuolloin järjestö sai nimekseen Children's International Summer Villages, josta nykyään käytetään lyhennettä CISV.

Doris Allenin perusajatuksena oli, että rauha lähtee lapsista. Doris Allenin visiona olikin tuoda lapset ympäri maailmaa yhteen oppimaan erilaisuuden ja yhteisten arvojen kunnioittamista. Allen oli sitä mieltä, että maiden rajat ylittävä ystävyys jo lapsena olisi alku pysyvälle rauhalle.

11-vuotiaat lapset olivat Allenin mukaan oikeassa kehityksellisessä vaiheessa: tässä iässä lapset ovat riittävän itsenäisiä, mutta yhä myös avoimia ja ennakkoluulottomia ystäväystymään erilaisten ihmisten kanssa. Allen uskoi myös, että tehokkain tapa oppia on omien kokemusten kautta tapahtuva oppiminen. Näin muodostuivat CISV:n kasvatukselliset periaatteet sekä arvot: ystävyys, yhteistyö, avoimuus, innostavuus ja aktiivisuus.

Ensimmäinen kesäkylä järjestettiin 11 -vuotiaille lapsille Yhdysvalloissa, Cincinnatissa. Leirille osallistui ryhmiä kahdeksasta eri maasta. Doris Allen oli vuonna 1979 ehdokkaana Nobelin rauhanpalkinnon saajaksi, mutta tuona vuonna palkinto myönnettiin Äiti Teresalle.

## CISV tänään

Doris Allenin unelma on kantanut hedelmää. Tänään CISV toimii yli 60 maassa. Vuodesta 1951 lähtien yli 190 000 ihmistä on osallistunut yli 5000 kansainväliseen ohjelmaan.

Järjestön 60-vuotisen historian aikana kesäkylät (villaget) ovat pysyneet kansainvälisen, kasvatuksellisen toiminnan kulmakivenä. CISV on yhä edelleen ainoa järjestö, joka antaa mahdollisuuden hankkia monikulttuurisia kokemuksia jo 11-vuotiaasta alkaen.

Vuosien saatossa CISV:n toiminta on kaiken kaikkiaan laajentunut ja monipuolistunut; kesäkylien lisäksi vuosittain järjestetään useita muita kansainvälisiä leirejä ja projekteja ympäri maailmaa, joiden toimintaperiaatteet ovat lähtöisin Doris Allenin ajatuksista. Toiminnan monipuolistuttua vuosien saatossa järjestöstä ryhdyttiin vuonna 2006 käyttämään pelkästään lyhennettä CISV.

## CISV Suomessa

Suomessa CISV-toiminta alkoi vuonna 1953, jolloin Suomesta osallistui lapsiryhmä ensimmäistä kertaa kansainväliseen kesäkylään. Vuonna 1959 perustettiin Suomen ensimmäinen paikallisyhdistys Helsinkiin. Suomen CISV-liitto perustettiin vuonna 1963. Tällä hetkellä paikallisyhdistyksiä on kuusi (perustamisvuosi suluissa): Helsinki (1959), Lappeenranta (1977), Naantali (1975), Porvoo (1964), Tampere (1965) ja Vaasa (2002).

## CISV:n filosofia

CISV:n toiminnan avulla lapset, nuoret ja aikuiset - riippumatta uskonnosta, poliittisesta kannasta tai sosiaalisesta asemasta - kokevat kansainvälistä yhteenkuuluvuutta ja oppivat toimimaan yhteistyössä ja kansainvälisen yhteisymmärryksen hengessä.

## Tavoitteemme on

- edesauttaa monikulttuuristen ystävyysuhteiden syntymistä ja inspiroida asenteiden muutosta
- tehdä kasvatustieteellistä tutkimusta ohjelmiamme vaikutuksista
- tehdä yhteistyötä muiden samanhenkisten järjestöjen kanssa
- innostaa kaikenikäisiä ihmisiä rauhan edistämässä

## Aktiivinen ja innostava kokemus

CISV:n kasvatuksellisen lähestymistavan perustana on antaa mahdollisuus oppia omien kokemusten kautta. Siksi CISV:ssä uskotaan tekemällä oppimiseen. Ohjelmat ovat mukaansatempaavia, hauskoja ja innostavia. Leireillä leikitään, keskustellaan, lauletaan, liikutaan, maalataan ja ollaan luovia.

Huolimatta siitä, että CISV-toiminta on hauskaa ja jännittävää, on se myös paljon muuta. Monikulttuuristen ohjelmiamme pohjana ovat kasvatukselliset tavoitteet. Kasvatuksellisten tavoitteiden päämääränä on kasvattaa lapsista ja nuorista aktiivisia sekä vastuullisia maailmankansalaisia, jotka pyrkivät edistämään rauhanomaista yhteiskuntaa. CISV-toiminnan tärkeänä tavoitteena on etenkin ystävyyden kautta ohjata lasten ja nuorten kasvua kansainvälisyyteen sekä erilaisuuden ja yhdenvertaisuuden arvostamiseen.

## Ystävyyttä

Ohjelmiamme tavoitteena on, että kulttuurisilta ja etnisiltä taustoiltaan erilaiset ihmiset tapaavat ja oppivat toisiltaan sekä solmivat elinikäisiä ystävyysuhteita. Tavoitteena on, että kokemukset auttavat ymmärtämään sekä omaa että muita kulttuureita. Vierastaminen ja ennakkoluulot vähenevät, kun ihmiset eri puolilta maailmaa kohtaavat toinen toisensa, tutustuvat ja ystävystyvät. Monikulttuuriset ystävyysuhteet syntyvät luonnollisimmin ennen kuin ennakkoluulot ovat juurtuneet. Tästä syystä CISV:n toiminnan kulmakivenä on 11-vuotiaille lapsille suunnattu village-ohjelma.

## Yhteistyötä ja avoimuutta

CISV-toiminta pohjaa ajatukseen yhteistyöstä, jonka edellytyksenä on asennemuutos: stereotyyppien unohtaminen, uusien ihmisten kohtaaminen ja uuden oppiminen avoimin mielin. Uusien kokemusten ja taitojen myötä itsetuottamus vahvistuu. Samoin tahto ottaa vastuu itsestään, kanssaihmisistään ja ympäristöstään lisääntyy. Tällaiset kokemukset auttavat ymmärtämään sekä omaa tuttua elinympäristöä että muita kulttuureita.

## Learning by doing - tekemällä oppiminen

Perinteinen kasvatus keskittyy usein tietoon ja joskus taitoihin. CISV:ssä uskotaan, että tehokkain tapa oppia on ensisijaisten kokemusten kautta tapahtuva oppiminen. Siksi CISV:ssä uskotaan tekemällä oppimiseen.

CISV:n kasvatuksellisen pohjana ovat seuraavat:

- Tietoisuuden lisääminen (mm. muista kulttuureista, omista ennakkoluuloista ja ajattelusta, omasta oppimisesta)
- Positiivisten asenteiden vahvistaminen (mm. kulttuurisen sensitiivisyyden lisääminen, kunnioittamisen osoittaminen)
- Taitojen kasvattaminen (mm. toisten kuuntelu ja toisten mielipiteiden arvostaminen)
- Tiedon hankkiminen (mm. omasta maasta, CISV-ohjelmista jne.)

## ASK – Mitä se tarkoittaa?

Leirillä toiminta aktiviteeteissa lähtee leikistä ja lapsen kokemusmaailmasta. Vaikka hauskanpito on aina tärkeässä roolissa, ei aktiviteetteja kuitenkaan järjestetä yksistään hauskanpidon vuoksi, vaan niiden taustalla on ASK, eli Attitudes, Skills and Knowledge (tiedot, taidot ja asenteet.) Aktiviteettien on siis tarkoitus herättää ajattelemaan asioita, jotka ohjaavat tietojen, taitojen ja asenteiden kehittymiseen – hauskanpidon kautta.

## CISV:n ohjelmat

Eri-ikäisille suunnatuista ohjelmistamme rakentuu koulutusohjelma, jonka tavoitteena on, että nuorista kasvaa suvaitsevaisia, vastuuntuntoisia, oma-aloitteisia ja aktiivisia maailmankansalaisia.

Ohjelma	Ikäryhmä
Village-leiri	11
Perhevaihto	12-15
Step Up-leiri	14-15
Seminaarileiri	17-18
IYM-leiri	12-19+
International People's Project	19+
Mosaic	Kaikenikäiset
Junior Branch	15-25

CISV:n toiminta on kansainvälistä, monipuolista ja turvallista. Kyseessä on yli 60-vuotta toiminnassa ollut arvostettu järjestö ja vuosikymmien toiminta, koulutus, kasvatus ja toiminnan kehittäminen takaavat sen, että nuoresi on hyvissä käsissä. Tutustu tarkemmin toimintaamme nettisivujen kautta osoitteessa <http://www.fi.cisv.org> ja käy tykkäämässä Facebookissa osoitteessa <https://www.facebook.com/cisvfinland>.



## VILLAGE-LEIRI

Village-leiri on kansainvälinen kesäleiri lapsille, johon osallistuu delegaatioita 10-12 eri maasta. Leirin tarkoituksena on tarjota lapsille monikulttuurisia kokemuksia ja aktiviteetteja, jotka edistävät yhteistyötä ja kulttuurienvälisestä vuorovaikutusta. Lapsia kannustetaan toimimaan yhdessä toisia ja toisten mielipiteitä kunnioittaen. Leirillä tavoitellaan yhteisen kielen löytymistä, joka ylittää maiden ja kulttuurien rajat. Leikkien ja pelien avulla lapsille havainnollistetaan kuinka arjen pienet ja suuret ongelmat syntyvät ja pyritään löytämään ratkaisuja ristiriitatilanteisiin.

Leirin tavoitteena on, että lapset oppivat arvostamaan ja kunnioittamaan toisia ihmisiä ja kulttuureja, ratkaisemaan ongelmia keskustellen sekä vastuunkantoa omista päätöksistä ja niiden seurauksista. Leirin ohjelman periaatteena on yhteistyö, ei kilpailu.

### VILLAGE

- Leirin virallinen kieli: englanti
  - o Ryhmänvetäjien eli leadereiden tulee osata, lasten ei.

#### Esimerkki päiväohjelmasta

8:00 Herätys  
 8:25 Lipun nosto  
 8:30 Aamupala  
 9:30 Siivousryhmät  
 10:15 Aktiviteetti 1  
 12:30 Lounas  
 13:30 JC kauppa/vapaa-aikaa  
 14:30 Aktiviteetti 2  
 16.30 Välipala

17:00 Leaderin tapaaminen/Aikaa

suihkulle

18:00 Delegation omaa aikaa

19:00 Illallinen

20.00 Aktiviteetti 3

21.25 Lipun lasku

21:30 Lullabies

22:15 Valot pois

- Leirin teema liittyy CISV:n vuoden teemaan
- Leirin kokoonpano
  - 10-12 delegaatiota, joissa kussakin 2 tyttöä, 2 poikaa ja vähintään 21-vuotias leader
  - Staff = paikallinen johtoryhmä 4-5 hlöä, vähintään 21 -v.
  - JC:t= kuusi 16–17 -vuotiasta junioriohjaajaa (junior counsellor)
  - Kitchen staff: laittaa ruuat, ei osallistu muuhun leirin toimintaan
- Tehtävät
  - Leirinjohtaja, Camp Director vastaa leiristä ja hoitaa yleensä raha- ja paperiasiat
  - Staff vastaa muun muassa aikuisten kasvatuksellisesta ohjaamisesta, terveysasioista ja leirin “puitteista eli käy kaupassa, järjestää retket, kuljetukset yms.
  - Leaderit suunnittelevat ohjelman eli aktiviteetit sekä toteuttavat leirin
  - JC:t eli junioriohjaajat avustavat ohjelman aktiviteeteissa ja leirin toteuttamisessa
  - Lapset ja leaderit osallistuvat kaikkeen: leikkeihin, aktiviteetteihin, keskusteluihin
  - Koko delegaatio matkustaa yhdessä

## KÄYTÄNNÖN OHJEITA

CISV:n toiminta edellyttää hienotunteista, kunnioittavaa ja huolehtivaa käytöstä joka edesauttaa hyvän ja turvallisen leiriympäristön luomisessa. CISV huolehtii leiriläisten terveyden ja turvallisuuden takaamisesta. Käytäntönä on, että jokaisella leirillä turvataan seuraavat asiat:

- Riittävästi aikuisia (staff) suhteessa leiriläisiin
- Yleisten terveys- ja turvallisuusstandardien ja lakien noudattaminen
- Ensiavun (lääkkeiden) välitön saatavuus
- Terveellinen ruokavalio
- Majoitus ja sitä koskevat mahdolliset erikoistarpeet, jotka otetaan huomioon

## ENNEN LEIRIÄ

### Lapset

- Viettäkää aikaa yhdessä leaderin kanssa, tutustukaa toisiinne.
- Laatikaa yhdessä ryhmänne pelisäännöt
- Opetelkaa vähän englantia
- Valmistautukaa viestintään: Miten selitän, kun en osaa sanoa sitä englanniksi?
- Tehkää yhdessä perheiden kanssa Scrap-bookit. Ryhmän esittely ja valokuvat ovat tärkeitä.



- Harjoitelkaa jokin tanssi, tanhu ja/tai letkajenkka
- Viemiset muille leiriläisille

## Perhe

- Leaderin tulee tutustua perheisiin hyvin. Järjestää leaderille mahdollisuus jutella kahden kesken huoltajien kanssa. Luottamus on kaiken A ja O.
- Perheiden yhteistyö on tärkeää. Pohtikaa asioita yhdessä.
- Kesäkylään voi osallistua vain kerran elämässä. CISV on ohjelmaan valmistautuessa ykkösharrastus, muita kuitenkin väheksymättä.
- Heti ensimmäisissä tapaamisissa kannattaa pohtia huoltajien roolia ohjelmassa ja raha-asioita
  - Kuka huoltajista hoitaa matkajärjestelyt?
  - Miten pidetään/otetaan yhteyttä?
  - Mitä asioita hankitaan ja kuka hoitaa?
    - CISV-matka-asut: college/huppari, CISV-T-paidat ja vaihtotavarat
    - Kansallispuvut (käyttäkää mielikuvitusta!)
    - Suomen lippu ja esim. julisteita leiripaikan koristeluun
    - Kansallisuusillan tarjottavat: esim. mustikkakeittoa, hapankorppua, pullaa, xylitolpurkkaa, lakritsia, suklaata, riisipuuroa...
    - Scrap book: jakakaa tehtävät, kuka hankkii mitäkin: paperit, kansipahvit, rahat, postimerkit
    - Tuliaiset isäntäperheille
    - Staffille pienet kiitoslahjat Suomesta
    - Keskustelkaa mitä vaatteita ja tavaroita saa ja mitä ei saa vaihtaa

## Tapaamiset

- Noin 2 kertaa kuukaudessa
- Tapana on ollut vierailta vuorotellen kunkin perheen kotona
- Lasten on hyvä tavata myös keskenään leaderin johdolla
- Yleensä CISV-perheet ovat aktiivisia perheitä ja kaikilla on harrastuksia – tämä on kuitenkin erityistä aikaa lapsen elämässä ja valmistautuminen on erittäin tärkeää. Siksi jokaiselta toivotaan joustoa.
- Tehkää tavallisiakin asioita - kaiken ei pidä olla CISV:tä
- Tehkää tapaamisista runko, mitä milloinkin tehdään, jotta kaikki asiat tulevat hoidettua:
  - Ryhmän säännöt, vaatehankinnat, matkajärjestelyt, vakuutukset, passit, vaihtotavarat, rokotukset, valokuvaus, kohdemaahan tutustuminen, formit, tuliaiset, huoltajien & leaderin juttutuokio, varainhankinta

## Raha-asiat

- **Leaderit ovat vapaaehtoisia.** Periaatteena on, ettei leaderille tule kuluja – perheet jakavat leaderin ohjelmaan liittyvät kulut keskenään
- Puhukaa raha-asioista rehellisesti
- Kuluja huoltajille: (ks. myös sitoumus)
  - CISV:n paikallisyhdistyksen jäsenmaksu: **XX €**
  - Lisäksi toivottavaa vaikka koko perheen liittyä kannatusjäseneksi
  - Lapsen matka + 1/4 leaderin matkasta
  - Leirin leirimaksu: **XXX €**



- o Lapsen CISV-matka-asu + 1/4 leaderin asusta
- o 1/4 muista leaderin kuluista (puhelut, faxit, kirjeet, kopiot, matkat tapaamisiin ym.)
- o Lapsen käyttörahat: sama summa kaikille, pre campissä yleensä ohje
- o Vararahasto (noin 100e/lapsi) sovitaan ryhmän kesken, suositus on laittaa tämä raha tilille. Vararaha palautetaan, ellei matkalla tapahdu jotain yllättävää.
- o Viemiset (viikonloppuperheille, staffille, leiriläisille)
- o Vaihdotavarat: CISV Suomi-tavarat kovaa valuuttaa + kannattaa kysyä firmoista
- o Lapsen matkavakuutus + mahdolliset rokotukset
- Huoltajien tulisi jo etukäteen neuvoa ja sopia rahankäytössä, paljonko on mukana, paljonko voi kuluttaa karkkeihin, paljonko tuliaisiin, jne.

## Matkat

- **Passit**, ottakaa passeista kopiot (kotiin, koneelle ja mukaan)
- **Matkalippujen** hankinnan tarkat päivämäärät ovat 1.4. ja 1.10.
- **Viisumi** tarvitaanko ja mistä hankitaan? Tietoa esim. suurlähetystöstä.
- Matkalippujen hankinta (1. precampin jälkeen, tulee maaliskuun/syyskuun alussa)
- Jos lennätte, tarkistakaa checkaus, vierekkäiset paikat voi usein varata jo etukäteen
- Sopikaa ipodeista yms, otetaanko vai jätetäänkö? Leirin aikana kännyköitä ja ipodeja ei käytetä.

## Vakuutukset ja formit

- Täyttäkää CISV-lomakkeet yhdessä kokouksessa, ne saatte villagevastaavalta
  - **lasten osalta täytetään kaavakkeet YLIF ja HF**
    - YLIF= Youth's Legal Insurance Form = lapsen matkustus- ja vakuutuslomake, 2-puol. Tätä varten pitää tarkistaa matkavakuutuksen voimassaolo. Mukaan myös kopiot vakuutuskortista sekä vakuutustiedoista.
    - HF= Health Form = lääkärintodistus, uudistunut. Viimeinen sivu vaatii lääkärin allekirjoituksen (terveydenhoitaja ei riitä), toisen sivun huoltajat voivat täyttää itse. On erittäin tärkeää merkitä lomakkeeseen allergiat, sairaudet ja lääkitykset sekä antaa leaderille toimintaohjeet hätätilanteita varten, mikäli osallistujalla on joitain sairauksia tai pahoja allergioita.
- Suomeen jätettävä kopiot formeista villagevastaavalle, joka on tavoitettavissa koko leirin ajan
- Leirille mukaan alkuperäiset formeista ja kahdet kopiot
- Muistakaa varata lääkärintarkastus ajoissa, lääkärin allekirjoitus aikaisintaan 3 kk ennen leiriä.
  - o Usein delegaation lähipiiristä löytyy lääkäri, joka voi täyttää Health Formin kaikille
- Ottakaa hyvissä ajoin selvää tarvittavista rokotuksista kohdemaahan
- Ilmoittakaa mahdolliset allergiat ja erikoisruokavaliot leaderille etukäteen. Keskustelkaa myös lapsen kanssa siitä mille hän on allerginen. Näin vältämme tilanteita, joissa esimerkiksi lapsi kuvittelee olevansa allerginen jollekin ruoka-aineelle, jolle hän on ollut allerginen nuorempana. Lisäksi keskustelkaa lapsen ja leaderin kanssa siitä, miten toimitaan jos lapsi haluaa kovasti syödä jotain ruokaa, joissa on heidän allergeeneja, mutta allergia ei ole paha.
- Jos leiri on Euroopassa, on suositeltavaa että osallistujilla on matkavakuutuskortin lisäksi myös eurooppalainen sairaanhoitokortti. Kortti on ilmainen ja sen voivat tilata Kelasta kaikki Suomen sairausvakuutukseen kuuluvat henkilöt.

## Lähtevien viikonloppuleiri

Monet paikallisyhdistykset järjestävät lähtevien delegaatioiden viikonloppuleirin. Jos viikonloppuleiri järjestetään, kaikki kesän ohjelmiin lähtevät villagedelegaatiot osallistuvat leirille leaderiensä johdolla. Talven ohjelmiin lähtevät delegaatiot voivat osallistua joko kevään leirille tai vasta syksyllä. Leiri toimii kenraaliharjoituksena villagea varten.

## Varainkeruu

On hyvä muistaa, että CISV toimii vapaaehtoisvoimin ja usein tämä tarkoittaa kortensa kekoon kantamista esim. talkootyön tai varainkeruun avulla. Valmistautukaa ryhmänne kanssa ottamaan osaa paikallisyhdistyksen varainkeruutempauksiin, joilla kerätään varoja Suomessa järjestettäviä leirejä varten - vain järjestämällä itse ohjelmia, voimme osallistua muihin CISV:n kansainvälisiin ohjelmiin. Huoltajat lapsesi kohdemaassa tekevät samaa talkootyötä.

Tervetuloa mukaan myös muuhun paikallistoimintaan!

## Ohjelma

Ohjelma on suuntaa antava. Ohjelman kanssa edetään ryhmän tarpeet huomioon ottaen, lisäten vaativuutta pikku hiljaa.

1. vko Tutustumis-, jäänsärkemis-, juoksu- ja vuorovaikutusleikit
2. vko Vuorovaikutus-, ryhmätyö-, kontakti-, ja draamaleikit
3. vko Kontakti- ja ajatusleikit
4. vko Luottamusleikit

## Aikataulu

- Aluksi lapsilla on perheviikonloppu oman parin tai koko delegaation kanssa. Tällöin leaderit suunnittelevat leiriä leiripaikalla.
- 4 viikkoa toimintaa, myös Open Day, retkiä, teemapäiviä ym.
- Keskellä perheviikonloppu, lapset yleensä sekoitetaan, aikuisilla yhteinen viikonloppu
- Leaderillä yksi vapaapäivä, jolloin leirillä nimetään toinen aikuinen vastaamaan ryhmästä

## Yhteys kohdemaahan

- 2-3 Precampia ennen leiriä, joissa ohjeet mukaan otettavista tavaroista, maan säästä, majoituspaikasta, aikatauluista, yhteyksistä leiripaikalle suurimmilta asemilta, leirin teemasta, staffista, osallistujamaista, yms.. Lentojen osto vasta ensimmäisen precampin saavuttua!
- Saatuanne yhteystiedot leader kirjoittaa staffille. Osan kirjeestä voitte halutessanne kirjoittaa yhdessä ryhmän kanssa.
- Tulopäivä ja -aika tulee ilmoittaa staffille mahdollisimman ajoissa (Travel Information Form, TIF – leader hoitaa)
- Jos lennot eivät sovi lähtö- ja tulopäiville, järjestävä paikallisyhdistys hoitaa majoituksen johonkin CISV-perheeseen tai leiripaikalle. Velvoite on kaksi päivää ennen ja jälkeen leirin.



## LEIRIN AIKANA

### Kansallisuusilta (National Night)

- Vietetään yksin tai jonkun toisen maan kanssa
- Tanssi, näytelmiä/sketsejä, musiikkiesityksiä, pikkusyötävää, kaikille opetettava leikki, laulu ja/tai tanssi
- Suomi-rekvisiittaa
- Pientä jaettavaa kaikille, voi pyytää firmoilta
- Omatekemät leikekirjat eli **scrap bookit**, joissa kuvat ryhmästä, vähän tekstiä, kuvia Suomesta, suomalaisista, kotikaupungista, luonnosta kesällä ja talvella, suomalaisista harrastuksista, kartta, lippu tms. Scrap bookin ei tarvitse olla paperimuodossa. Se voi olla esimerkiksi CD-rom, tynnyliina, kalenteri tms.

### Majoitus

Majoitustavat vaihtelevat eri leireillä, yleensä: Delegaatiot sekoitetaan, tytöt ja pojat erillään. Leaderit erillään lapsista, naiset ja miehet erillään.

### Siisteys

Siivoustavat vaihtelevat. Yleensä:

- Siivousryhmät, joissa kaikki mukana
- Lapset huolehtivat leadereiden valvonnassa huoneidensa ja tavaroidensa siisteydestä

Pyykinpesu: joskus pesulassa, joskus leirillä, 1-2 kertaa leirin aikana

- Nimilaput (oma nimi ja maa) vaatteissa tärkeitä!

Hygienia

- Päivittäin shower time: suihkussa tulee käydä
- On tärkeää, että hygieniasta, pesusta ja puhtaista vaatteista jutellaan kotona ennen leiriä

## Ruokailut - Maassa maan tavalla!

- Ruokailuajat vaihtelevat eri maissa, kuitenkin niin, että päivän aikana on aamiainen, lounas, (välipala) ja päivällinen
- Ruoka on paikallista. Periaate on, että kaikkea maistetaan, eikä muuta ole saatavilla. Keskustelkaa delegaation huoltajien ja leaderin kesken ja sopikaa yhteisestä linjasta
- JC-Shop: Karkkia varten voi sopia jonkun summan viikossa, jonka lapset saavat käyttää leirikioskissa karkkeihin ja sipseihin.

## Yhteistyö

- Ymmärtäkää muita kansallisuuksia ja heidän tapojaan
- Kohteliaisuus, hyvät tavat
- Muistakaa olla suomalaisia, tuokaa tapojamme esille fiksusti
- Pitäkää huolta paikoista ja materiaaleista niin kuin ne olisivat omiamme

## Terveys

- On erittäin tärkeää, että huoltajat ovat rehellisiä lapsen terveydentilasta ja tarpeista. Leaderin on tärkeää tietää esimerkiksi adhd:sta tai muista arkeen vaikuttavista asioista. Olemme onnistuneesti lähettäneet leireille kaikenlaisia lapsia - tärkeintä on tietää asiasta etukäteen ja valmistautua erityistarpeisiin huolella.
- Leirillä on nimetty ensiapuvastaava ja käytössä on kattavat ensiaputarvikkeet. Lisäksi tarvittaessa lääkärille pääsy on järjestetty mahdollisimman nopeaksi, mukaan lähtee aina sekä leaderi että johtoryhmän jäsen.
- Mukaan voi antaa leaderille yleisimpiä lääkkeitä (esim. särkylääkkeeksi panadolia lapsille, ripulilääkkeeksi esim. imodiumia yms.) – Leader antaa lääkkeet tarvittaessa.
- Ohjeistakaa leaderia myös mahdollisista nuoren käyttämistä lääkkeistä ja muista tärkeistä terveyteen liittyvistä asioista, allergiat, ruokavaliot
- Muistakaa mahdolliset rokotukset
- Mukaan aurinkorasvaa, hattua, juomapullo, hyttysmyrkkyä – leirin pitopaikan mukaisesti
- Leaderille valmius maksaa terveysasema/sairaalakäynnit vararahoista

## Yhteydet kotiin

- Saavuttuanne leirille leader laittaa tekstiviestin tai sähköpostia perille pääsystä jollekin huoltajista, joka ilmoittaa asiasta eteenpäin muille huoltajille – sopikaa soitto/tekstiviestiringistä!
- Lapsellasi ei tule leirin aikana olemaan kännykkää käytössä. Lapset voivat kirjoittaa joskus sähköposteja ja aina kortteja tai kirjeitä kotiin. Käytännöt, kuinka usein voit olla lapseesi yhteydessä, vaihtelevat leiristä toiseen. Yleisesti sääntönä on 1 sähköpostiviesti/viikko. On hyvä sopia delegaation huoltajien

kesken kuinka usein sähköpostia laitetaan. Huoltajat voivat esimerkiksi sopia, että kaikki kirjoittavat sähköpostin esimerkiksi kerran viikossa torstaisin. Näin lasten välille ei synny kateutta, kun kaikki saavat yhtä paljon viestejä kotoa. Toivomme että ymmärrätte että tämä käytäntö on todettu leirille lähtevän parhaaksi. Pidä viestit lyhyinä ja vältä kertomasta suuria tunteita herättäviä asioita- näin mahdollinen koti-ikäväkin pysyy loitolla.

- Leirille tai leiriltä ei ole tarkoitus soittaa kotiin. Soitot lisäävät koti-ikävää.
- Leaderin internetin käyttö on usein hyvin rajoitettua – viestejä ei myöskään ehdi laittaa koko ajan.
- Usein yhteydenpidon vähäisyys on huoltajille paljon vaikeampaa kuin lapselle, mutta kokemuksena se on kasvattava molemmille. Mikäli oikeasti ikävä on todella kova, niin tietysti leiriltä tulee soitto kotiin tai toispäin, mutta tällaiseen tarvitsee turvautua todella harvoin.
- Useimmiten ”**no news is good news**”

## LEIRIN JÄLKEEN

### Paluuleiri

- Leireillä olleet delegaatiot leadereineen osallistuvat paluuleirille. Kesän ohjelmiin osallistuvien paluuleiri on syksyllä ja talven ohjelmien puolestaan leirin jälkeisenä keväänä. Paluuleiri on tärkeä osa ohjelmaa, koska sen aikana muistellaan leiriä, jaetaan kokemuksia sekä annetaan palautetta sekä itselle että muille. Ja tietenkin pidetään hauskaa uusien ystävien kanssa!

### Palautekysely

- Ohjelman jälkeen sekä huoltajille että lapselle/nuorelle lähetetään palautekyselyt, joiden avulla kehitämme toimintaamme yhä edelleen. Arvostamme vastaamiseen käyttämääne aikaa!

### Osallistuminen paikallisyhdistyksesi toimintaan

- Leirin jälkeen voit olla mukana paikallisyhdistyksesi toiminnassa. Voit jatkaa CISV-toimintaa esimerkiksi lähtemällä myöhemmin muille leireille mukaan – näin pysyt aktiivisesti mukana toiminnassa ja saat uusia, rikastuttavia kokemuksia ja ystäviä maailmalta.

## MUUTA HUOMIOITAVAA

CISV:n säännöt käydään yleensä läpi huoltajien kanssa valmistautumisprosessin aikana. Sääntöjen tarkoituksena on turvata kaikkien viihtyminen ja turvallisuus leirin aikana. Sääntörikkomuksen sattuessa nuori voidaan lähettää takaisin kotiin omalla kustannuksella – toivomme kuitenkin että näin ei tule käymään ja leiri sujuu moitteettomasti kaikkien osalta loppuun saakka.

Muistathan välittää tarpeelliset tiedot esimerkiksi terveydentilasta (allergiat, ruokavalio, lääkitys, rajoitukset jne.) **HYVISSÄ AJOIN** eteenpäin!

Tarkistakaa että seuraavat asiat ovat varmasti kunnossa **ennen** leirille lähtöä:

- Voimassaoleva passi, mahdollinen viisumi ja lentoliput
- Matka- ja sairasmakuutus
- Rokotukset

- **Formit täytettynä JA allekirjoitettuna mahdollisimman tarkasti!**
- tarpeelliset käyttövarat

Formit kannattaa täyttää hyvissä ajoin yhdessä delegation kokouksessa, jotta voi varmistaa, että kaikki on kunnossa. Puuttuvat allekirjoitukset/rastit ruuduissa voivat johtaa ylimääräiseen lääkärikäyntiin tai papereiden postitteluun leirin aikana.

## Yhteystiedot

### Villagevastaava

nimi, e-mail, puhelinnumero

### CISV XXXX puheenjohtaja

nimi, e-mail, puhelinnumero

### Riskienhallintavastaavat paikallisyhdistyksittäin vuonna 2017

**Helsinki:** Riikka Kouhi, [riikka.kouhi@fi.cisv.org](mailto:riikka.kouhi@fi.cisv.org), 040 5582385

**Naantali:** Minna Räisänen, [minna.raisanen@fi.cisv.org](mailto:minna.raisanen@fi.cisv.org), 050 3069008

**Tampere:** Vivian Maunu, [vivian.maunu@fi.cisv.org](mailto:vivian.maunu@fi.cisv.org)

**Porvoo:** Nina Johansson, [nina.johansson@fi.cisv.org](mailto:nina.johansson@fi.cisv.org), 040 5402880

**Lappeenranta:** Leena Heinonen, [leena.heinonen@fi.cisv.org](mailto:leena.heinonen@fi.cisv.org), 050 3476911

**Vaasa:** Johan Pawli, [johan.pawli@fi.cisv.org](mailto:johan.pawli@fi.cisv.org), 050 3573571

**Kansallinen riskienhallintavastaava:** Johanna Sandberg, [johanna.sandberg@fi.cisv.org](mailto:johanna.sandberg@fi.cisv.org), 050 3069008

Älkää unohtako hallituksen antamaa tukea!

Ohjelmavastaavaan ja muihin hallituksen jäseniin voit ottaa yhteyttä, jos on kysymyksiä tai ongelmia.

Kehitysideoita tulevan vuoden opasta varten voi lähettää osoitteeseen [office@fi.cisv.org](mailto:office@fi.cisv.org).

### Hyödyllisiä CISV:n nettiosoitteita

- [www.fi.cisv.org](http://www.fi.cisv.org) - CISV Suomen viralliset nettisivut.
- [www.facebook.com/cisvfinland](https://www.facebook.com/cisvfinland) - CISV Suomi Facebookissa. Facebook on yksi tärkeimmistä tiedotuskanavistamme.
- [www.fi.cisv.org/materiaalipankki](http://www.fi.cisv.org/materiaalipankki) - Hakukaavakkeet, ohjelmaoppaat ja muut viralliset dokumentit.
- [www.cisv.org](http://www.cisv.org) - Kansainvälisen CISV:n nettisivut.
- [www.cisv.org/resources](http://www.cisv.org/resources) - Lomakkeita, oppaita yms. englanniksi
- [www.cisv.org/mycisv](http://www.cisv.org/mycisv) - CISV:n ohjelmiin osallistuneiden ja vapaaehtoisten tietokanta. Lisää itsesi ja löydä ystäväsi.

## Delegaationi yhteystiedot:

Nimi:

Puhelin:

Sähköposti:

Osoite:

## Villagen tiedot:

Päivämäärät:

Ohjelmakoodi:

Pitopaikka:



## LIITE 1 – HEALTH FORM SUOMENNOKSIA

Participant's name= osallistujan nimi, Country = maa

Apart from minor childhood illnesses, is the participant's health generally good?

= Pieniä lapsuuden sairauksia lukuun ottamatta, onko osallistujan terveydentila yleisesti ottaen hyvä?

<b>Infection history</b>	<b>Tartuntatautihistoria</b>
Measles	tuhkarokko
Mumps	sikotauti
Rubella	vihurirokko
chicken pox	vesirokko
whooping cough	hinkuyskä
scarlet fever	tulirokko
rheumatic fever	reumaattinen kuume
otitis (inflammation of the ear)	korvatulehdus
Hepatitis	maksatulehdus
Meningitis	aivokalvontulehdus
yellow fever	keltakuume
Malaria	malaria
frequent tonsillitis	usein esiintyvä angina
sinusitis	poskiontelontulehdus
Bronchitis	keuhkoputkentulehdus
pneumococcal infections	keuhkokuume
streptococcal infections	streptokokki-bakteerin aiheuttamia tulehduksia
staphylococcal infections	stafylokokki-bakteerin aiheuttamia tulehduksia
Tuberculosis	tuberkuloosi

<b>Immunization history</b>	<b>Rokotushistoria</b>
Measles	tuhkarokko
Mumps	sikotauti
Rubella	vihurirokko
chicken pox	vesirokko
Polio	polio
Diphtheria	kurkkumätä
tetanus toxoid	jäykkäkouristus
HNIG = human normal immunoglobulin	ihmisperäinen immunoglobuliini
Hepatitis	maksatulehdus
Meningitis	aivokalvontulehdus
yellow fever	keltakuume
Malaria	malaria
Typhoid	lavantauti
Influenza	influenssa
Encephalitis	aivotulehdus, aivokuume
tuberculin (BCG)	tuberkuloosi, (calmette-rokotus)

<b>Hospitalization history</b>	<b>Saraalahoito</b>
diseases/injuries requiring X-ray examination	sairaudet/vammat, jotka ovat vaatineet röntgentutkimuksia
illnesses requiring hospitalization	sairaudet, jotka ovat vaatineet sairaalahoitoa
injuries requiring hospitalization	loukkaantumiset, jotka ovat vaatineet sairaalahoitoa

<b>Chronic conditions &amp; Recurring medical problems</b>	
drug reactions	lääkeaineallergiat
other allergic reactions	muut allergiat / allergiset reaktiot
asthma or other lung/respiratory disorder	astma tai muu hengityselinsairaus
enuresis (bed wetting)	yökastelu
endocrinal disorder: diabetes, thyroid	sisäeritykseen liittyviä vaivoja: diabetes, kilpirauhasvaivat
Epilepsy	epilepsia
gynaecological/menstrual disorder	kuukautisvaivoja
kidney/stomach disorder	munuais-/vatsavaivoja
heart/blood pressure disorder	sydän- /verenpainevaivoja
ear/nose/throat disorder	korva-/nenä-/kurkkuvaivoja
frequent diarrhoea or dysentery	usein esiintyvä ripuli tai punatauti
sleep disorder	nukkumis- / nukahtamisvaikeuksia
other disorders	muita vaivoja
emotional/behavioural counselling	tunne-elämä- tai käytösongelmia
wears braces or has "caps"/artificial teeth	hammasraudat tai tekohapaita
glasses/contact lenses	silmälasit/piilolasit
physical limitations	fyysiset rajoitukset
special diet	erikoisruokavalio

Give details = anna lisätietoja

## LIITE 2 – HEALTH FORMIN ROKOTUSTEN SUOMENNOKSET

Yhdistelmä/ Lyhenne	Kauppanimi	Sisältää	Health Formissa (in English)
DTaP-IPV-Hib	Infanrix-Polio +Hib	Kurkkumätä, jäykkäkouristus, hinkuyskä, polio ja hib-taudit, kuten aivokalvontulehdus, kurkunkannentulehdus ja verenmyrkytys	diphtheria, tetanus, polio
dtap tai PDT	Boostrix	Kurkkumätä, jäykkäkouristus, hinkuyskä	diphtheria, tetanus,
IPV	Imovax	Polio	polio
dT	diTeBooster	jäykkäkouristus, kurkkumätä	diphtheria, tetanus,
MPR tai MMR	Priorix tai M-M- RVaxPro	Tuhkarokko, sikotauti, vihurirokko	measles, mumps, rubella
	Varilrix	vesirokko	chicken pox
	Havrix tai Epaxal	Hepatiitti A	hepatitis A
	Engerix	hepatiitti B	hepatitis B
	Twinrix	hepatiitti A + B	hepatitis A + B
	Mencevax ACWY tai NeisVac-C	aivokavontulehdus	meningitis
	Stamaril	keltakuume	yellow fever
	Vivotif tai Typherix	lavantauti	typhoid
	Ixiaro tai Japanese Encephalitis Vaccine- GCC tai JEV-GCC	Japanin aivotulehdus	encephalitis
	Encepur tai TicoVac	puutiaisaivotulehdus	tick born encephalitis

	Pandemrix	H1N1 (sikainfluenssa)	H1N1 (swineflu)
	Dukoral	Kolera	cholera